

# Oświadczenie

## Statement for legal person as a partner in a partnership (Partnership, General partnership, Limited partnership (LP), Limited liability partnership (LLP), Limited liability limited partnership (LLLLP) )

Dotyczy usług i/lub opłat licencyjnych i/lub odsetek  
za rok \_\_\_\_\_ świadczonych na rzecz  
Volkswagen Poznań Sp. z o.o.

Applies to services and/or license fees and/or interest  
for the year \_\_\_\_\_ , provided to Volkswagen  
Poznań Sp. z o.o.

utworzona na mocy prawa

established under the laws of

z siedzibą w

with its registered office in

wpisana do

entered into a

rejestrów spółek

register of companies

pod numerem

under number

numer identyfikacji podatkowej:

tax identification number:

reprezentowana przez

represented by

zwana dalej „Spółką”, niniejszym oświadcza że:

hereinafter referred to as the "Company", hereby  
declares that:

a) podlega w

opodatkowaniu podatkiem dochodowym od  
całości swoich dochodów, bez względu na  
miejsce ich osiągnięcia

a) it is subject to  
taxation in

with income tax on all its income, regardless of  
where it is obtained

b) jest rzeczywistym właścicielem otrzymywanych  
należności zgodnie z definicją zawartą w polskiej  
ustawie z dnia 15 lutego 1992 o podatku  
dochodowym od osób prawnych, tj.:

b) it is the actual owner of its receivables as defined  
in the Polish Corporate Income Tax Act of 15  
February 1992, i.e. that:

— otrzymuje należność dla własnej korzyści,  
w tym decyduje samodzielnie o jej  
przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne  
związane z utratą należności lub jej części

— it receives a receivable for its own benefit and  
decides independently about its purpose and  
bears the economic risk related to the loss of  
the receivable or its part

— nie jest pośrednikiem, przedstawicielem,  
powiernikiem lub innym podmiotem  
zobowiązanym prawnie lub faktycznie do  
przekazania całości lub części należności  
innemu podmiotowi

— it is not an intermediary, representative,  
trustee or any other entity obliged by law or in  
fact to transfer all or part of its receivables to  
another entity

- |  |   |
|--|---|
| <p>— prowadzi w kraju siedziby rzeczywistą działalność gospodarczą w rozumieniu art. 24a ust. 18 ustawy z dnia 15 lutego 1992 o podatku dochodowym od osób prawnych</p>  | <p>— it conducts actual business activity within the meaning of Article 24a, paragraph 18, of the Corporate Income Tax Act of 15 February 1992 in the country of its registered office</p>  |
| <p>c) jest współnikiem spółki</p>  | <p>c) it is a partner in a partnership</p>  |
| <p>z siedzibą w</p>  | <p>with its registered office in</p>  |
| <p>wpisanej do</p>   | <p>entered into the</p>   |
| <p>pod numerem</p>   | <p>under number</p>   |
| <p>z której działalnością związane są wypłacane należności i spółka ta prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju swojej siedziby w rozumieniu art. 24a ust. 18 ustawy z dnia 15 lutego 1992 o podatku dochodowym od osób prawnych</p> | <p>the operations of which are related to the receivables paid and the company conducts actual business activity in the country of its registered office within the meaning of Article 24a, paragraph 18, of the Corporate Income Tax Act of 15 February 1992</p> |
| <p>d) otrzymane przez Spółkę należności nie wiążą się faktycznie z działalnością zagranicznego zakładu Spółki na terytorium Polski.</p>  | <p>d) the Company's receivables are not actually related to the operations of the Company's foreign facility in Poland.</p>   |

**Definicje** — ustawa z dnia 15 lutego 1992 o podatku dochodowym od osób prawnych

**Definitions** — the Corporate Income Tax Act of 15 February 1992

**Rzeczywisty właściciel** (art. 4a pkt 29)

**Actual owner** (Article 4a, paragraph 29)

Podmiot, który spełnia **łącznie** następujące warunki:

An entity that meets **all** of the following conditions:

- |   |   |
|---|---|
| <p>a) otrzymuje należność dla własnej korzyści, w tym decyduje samodzielnie o jej przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne związane z utratą tej należności lub jej części</p>   | <p>a) receives a receivable for its own benefit and decides independently about its purpose and bears the economic risk related to the loss of the receivable or its part</p>   |
| <p>b) nie jest pośrednikiem, przedstawicielem, powiernikiem <b>lub innym podmiotem</b> zobowiązanym prawnie lub faktycznie do przekazania całości lub części należności innemu podmiotowi</p>   | <p>b) is not an intermediary, representative, trustee <b>or any other entity</b> obliged by law or in fact to transfer all or part of its receivables to another entity</p>   |
| <p>c) prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju siedziby, jeżeli należności uzyskiwane są w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą, przy czym przy ocenie, czy podmiot prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, przepis art. 24a ust. 18 stosuje się odpowiednio.</p> | <p>c) conducts actual business activity in the country of its registered office, if the receivables are obtained in connection with the conducted business activity, except that Article 24a, paragraph 18, will apply accordingly when assessing whether the entity conducts actual business activity.</p> |

**Rzeczywista działalność gospodarcza art. 24a ust. 18) Actual business activity** (Article 24a, paragraph 18)

Przy ocenie, czy odbiorca płatności prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, bierze się pod uwagę w szczególności, czy:

When assessing whether the entity conducts actual business activity, it is taken into account in particular whether:

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. zarejestrowanie działalności odbiorcy płatności wiąże się z istnieniem przedsiębiorstwa, w ramach którego wykonuje on faktyczne</p> | <p>1. the registration of the payee's activity is associated with the existence of a company within which the payee performs actual</p> |
|---|---|



czynności stanowiące działalność gospodarczą, w tym w szczególności czy posiada **lokal, wykwalifikowany personel oraz wyposażenie wykorzystywane w prowadzonej działalności gospodarczej**

2. odbiorca płatności nie tworzy struktury funkcjonującej w oderwaniu od przyczyn ekonomicznych
3. istnieje współmierność między zakresem działalności prowadzonej przez odbiorcę płatności a faktycznie posiadanym przez niego lokalem, personelem lub wyposażeniem
4. zawierane porozumienia się zgodnie z rzeczywistością gospodarczą, mają uzasadnienie gospodarcze i nie są w sposób oczywisty sprzeczne z ogólnymi interesami gospodarczymi odbiorcy płatności
5. odbiorca płatności samodzielnie wykonuje swoje podstawowe funkcje gospodarcze przy wykorzystaniu zasobów własnych, w tym obecnych na miejscu osób zarządzających.

operations constituting economic activity, including in particular whether the payee has **business premises, qualified personnel and equipment used in the conducted business activity**

2. the payee does not create any structure that functions independently of economic reason
3. there is a matching of the scope of the activity conducted by the payee and the actual business premises, personnel or equipment held by the payee
4. the agreements concluded are aligned with business reality, have an economic rationale and are not manifestly contrary to the general business interests of the payee
5. the payee independently performs its basic business functions, using its own resources, including the management staff present on site.

#### Zagraniczny zakład (art. 4a pkt 11)

#### Foreign facility (Article 4a, paragraph 11)

Ileokroć w ustawie jest mowa o zagranicznym zakładzie Whenever the Act refers to a foreign facility, it means:  
— oznacza to:

- a) stałą placówkę, poprzez którą podmiot mający siedzibę lub zarząd na terytorium jednego państwa wykonuje całkowicie lub częściowo działalność na terytorium innego państwa, a w szczególności oddział, przedstawicielstwo, biuro, fabrykę, warsztat albo miejsce wydobywania bogactw naturalnych
- a) a permanent facility through which an entity with its registered office or management board in the territory of one country conducts its activity in whole or in part in the territory of another country, and in particular a branch, representative office, office, factory, workshop or place of extraction of natural resources
- b) plac budowy, budowę, montaż lub instalację, prowadzone na terytorium jednego państwa przez podmiot mający siedzibę lub zarząd na terytorium innego państwa
- b) a construction site, construction, assembly or installation carried out in the territory of one country by an entity with its registered office or management board in the territory of another country
- c) osobę, która w imieniu i na rzecz podmiotu mającego siedzibę lub zarząd na terytorium jednego państwa działa na terytorium innego państwa, jeżeli osoba ta ma pełnomocnictwo do zawierania w jego imieniu umów i pełnomocnictwo to faktycznie wykonuje
- c) a person who, for or on behalf of an entity with its registered office or management board in the territory of one country, acts in the territory of another country, if that person has a power of attorney to conclude contracts on behalf of the entity and actually executes the power of attorney

— chyba że umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania, której stroną jest Rzeczpospolita Polska, stanowi inaczej.

— unless a treaty agreement on the avoidance of double taxation to which the Republic of Poland is a party provides otherwise.

Pieczęć  
stamp

Imię i nazwisko  
name and surname

Data  
date

Podpis  
signature

Pieczęć  
stamp

Imię i nazwisko  
name and surname

Data  
date

Podpis  
signature

